

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**

**Mark this box if this form contains Restricted Information.**  
**Veillez cocher cette case si ce formulaire contient des informations de diffusion restreinte.**



**CIRCUIT COURT**  **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR** \_\_\_\_\_  
**TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE** **TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE**  
**DU MARYLAND DE** \_\_\_\_\_

City/County  
Ville/Comté  
Located at \_\_\_\_\_ Case No. \_\_\_\_\_  
Situé au \_\_\_\_\_ N° de l'affaire \_\_\_\_\_  
Court Address  
Adresse du tribunal

\_\_\_\_\_  
Petitioner  
Requérant  
\_\_\_\_\_  
Address  
Adresse  
\_\_\_\_\_  
City, State, Zip  
Ville, État, Code postal  
\_\_\_\_\_  
Telephone  
Téléphone  
\_\_\_\_\_  
E-mail  
E-mail

\_\_\_\_\_  
VS.  
C.  
\_\_\_\_\_  
Respondent  
Partie intimée  
\_\_\_\_\_  
Address  
Adresse  
\_\_\_\_\_  
City, State, Zip  
Ville, État, Code postal  
\_\_\_\_\_  
Telephone  
Téléphone  
\_\_\_\_\_  
E-mail  
E-mail

**REQUEST TO REGISTER OUT-OF-STATE**  
**DEMANDE D'INSCRIPTION HORS DE L'ÉTAT**  
**ORDER FOR PROTECTION**  
**ORDONNANCE DE PROTECTION**  
**(Family Law § 4-508.1)**  
**(Droit de la famille § 4-508.1)**

**MDEC counties only: If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.**

**Comtés MDEC uniquement : Si cette soumission contient des informations de diffusion restreinte (confidentielles en vertu d'une loi, d'une règle ou d'une ordonnance du tribunal), vous devez déposer un avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la Règle 20-201.1 (Formulaire MDJ-008) avec cette soumission, ainsi que cocher la case Informations de diffusion restreinte de ce formulaire.**

An Order for Protection was issued on \_\_\_\_\_ in the case of  
MM/DD/YYYY  
\_\_\_\_\_, Case No. \_\_\_\_\_,  
Petitioner Name vs. Respondent Name  
by the following court: \_\_\_\_\_. A copy of the order, having an expiration  
date of \_\_\_\_\_, is attached to this request. Please register the Order for Protection.  
MM/DD/YYYY

Une ordonnance de protection a été émise le \_\_\_\_\_ dans l'affaire de  
MM/JJ/AAAA  
\_\_\_\_\_, N° de l'affaire \_\_\_\_\_,  
Nom du requérant c. Nom de la partie intimée  
par le tribunal suivant : \_\_\_\_\_. Une copie de l'ordonnance, ayant pour date  
d'expiration le \_\_\_\_\_, est jointe à cette demande. Veuillez enregistrer l'ordonnance de protection.  
MM/JJ/AAAA

I affirmatively assert:

J'affirme positivement que :

1. The order was issued for the purpose of preventing violent or threatening acts or harassment against, contact or communication with, or physical proximity to \_\_\_\_\_, a person.

Requérant

L'ordonnance a été émise dans le but de prévenir des actes de violence ou de menaces ou harcèlement à l'encontre de, de contact ou acte de communication avec, ou de proximité physique avec \_\_\_\_\_, une personne.

Requérant

2. In the out-of-state order, my contact information  was  was not disclosed to the respondent. In the registered order, I  do  do not want my contact information disclosed to the respondent.

Dans l'ordonnance hors de l'État, mes coordonnées ont n'ont pas été divulguées à la partie intimée. Dans l'ordonnance enregistrée, je souhaite ne souhaite pas que mes coordonnées soient divulguées à la partie intimée.

3. The order was issued by a civil court in response to a complaint, petition, or motion filed by or on behalf of a person seeking protection, or by a criminal court; and

L'ordonnance a été rendue soit par un tribunal civil en réponse à une plainte, une demande ou une requête déposée par ou au nom d'une personne demandant protection, ou par un tribunal pénal et

4. The order was obtained by filing an independent action or as a pendente lite order in another proceeding.

L'ordonnance a été obtenue en déposant une action indépendante ou en tant qu'ordonnance pendente lite dans une autre procédure.

Date  
Date

Petitioner Signature  
Signature du requérant

Telephone  
Téléphone

Printed Name  
Nom en caractères d'imprimerie

Fax  
Télécopie

Address  
Adresse

E-mail  
E-mail

City, State, Zip  
Ville, État, Code postal